

fitt
2015

Noves Dramatúrgies



DEL 17 AL 21 DE JUNY

**III FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRE
DE TARRAGONA**

   [fittcat](#)



FITT 2015

Noves Dramatúrgies

“El FITT dona vida al patrimoni històric de la ciutat, oferint exquisideses teatrals pels paladars més selectes” ♦ “*EL FITT da vida al patrimonio histórico de la ciudad, ofreciendo exquisiteces teatrales para los paladares más selectos*” ♦ “*FITT breathes life into Tarragona’s heritage and offers exquisite shows to the most demanding tastes*”.

Begoña Floria, tinent d'alcalde de Cultura

“Quan s'aixeca el teló, la llum de la Mediterrània inunda l'escenari i s'hi mescla amb el talent que hi troba. Us mereixeu el millor aplaudiment; el fem convençuts i de tot cor” ♦ “*Cuando se levanta el telón, la luz del Mediterráneo inunda el escenario y se mezcla con el talento que encuentra. Os merecéis el mejor aplauso; lo ofrecemos convencidos y de todo corazón*” ♦ “*When the curtain gets up, the Mediterranean light floods the stage and blends in to the talent that finds there. You deserve the best applause. We do it so persuaded and from the heart*”.

Jordi Agràs Estalella, director dels Serveis Territorials de Cultura

“El FITT és una planta que està creixent i que tots hem de regar. És una joia de la qual hem de gaudir molts anys. Val la pena fer l'esforç” ♦ “*El FITT es una planta que está creciendo y que todos tenemos que regar. Es una joya de la cual tenemos que disfrutar muchos años. Vale la pena hacer el esfuerzo*” ♦ “*FITT is a plant that is growing and all of us have to water. It is a jewel worth supporting*”

Josep Bertran, responsable de comunicació i relacions externes de Repsol a Tarragona

“Un esdeveniment perfecte per a la nostra ciutat. Capaç de sintetitzar modernitat i avantguarda amb monumentalitat i història clàssica mediterrània” ♦ “Un evento perfecto para nuestra ciudad. Capaz de sintetizar modernidad y vanguardia con monumentalidad y historia clásica mediterránea” ♦ “A perfect event to our city. It joins modernity and vanguard with monumentality and classic Mediterranean heritage”.

Carles Sanz, Gerent del Patronat Municipal de Turisme

“El FITT és un festival innovador que enriqueix la programació cultural de Tarragona i li afegeix valor com a ciutat creativa” ♦ “*El FITT es un festival innovador que enriquece la programación cultural de Tarragona y le añade valor como ciudad creativa*” ♦ “*FITT is an innovating festival that enriches the cultural program of Tarragona and adds it value as a creative city*”.

Magí Seritjol, director festival Tarraco Viva

“Una oportunitat única de gaudir d'obres, artistes i formats que només són accessibles a les grans capitals culturals. Gràcies Sala Trono” ♦ “*Una oportunidad única de disfrutar de obras, artistas y formatos que sólo son accesibles a las grandes capitales culturales. Gracias Sala Trono*». “*Thanks to Sala Trono you will have a unique opportunity to enjoy shows and performances that are available only in the main cultural cities*”.

Carlos Segarra, director del l'hotel Urbis

“El FITT fa que Tarragona esdevingui un escenari global” ♦ “*El FITT hace que Tarragona se convierta en un escenario global*” ♦ “*FITT transforms Tarragona into a global stage*”.

Santi Güeña, espectador fidel de la Sala Trono

“El FITT és una gota de felicitat” ♦ “*El FITT es una gota de felicidad*” ♦ “*FITT is a drop of happiness*”.

Joan Negrié, director del FITT



THE ELEPHANT IN THE ROOM

Cia. Cirque le Roux (França)

Francès, anglès i castellà. 80 min



«Rarament un espectacle de circ contemporani ens sorprendrà tant. Corrin! Mounia Bachtarzi



DIMECRES 17 A LES 21 H

TEATRE METROPOL



The Elephant in the room és l'evidència de la qual ningú vol parlar: aquelles situacions delicades però conegudes per tothom, els tabús, el que callem. Ho sabem, però no en parlem. A través d'un circ innovador, que barreja la destresa tècnica i una narrativa teatral, aquesta comèdia dramàtica explora i revisita l'etern tema de les relacions humanes. Una variació sobre l'amor i l'amistat. A mesura que els nostres personatges es van trobant en diferents situacions, les caretes comencen a caure i els excessos més inesperats apareixen.

The Elephant in the room es la evidencia de la que nadie quiere hablar: aquellas situaciones delicadas pero conocidas por todos, los tabúes, lo que callamos. Lo sabemos, pero no hablamos de ello. A través de un circo innovador, que mezcla la destreza técnica y una narrativa teatral, esta comedia dramática explora y revisita el tema de las relaciones humanas. Una variación sobre el amor y la amistad. A medida que nuestros personajes se van encontrando en diferentes situaciones, las caretas comienzan a caer y aparecen los excesos más inesperados.

We are all familiar with this elephant: taboos, the un-said, this trunk in full face that everybody can see... and the artful ways we find to elude it! We may hide it under the sofa, forget it during a musical, squash it with a fall, throw it in the air, drown it in a glass of whisky, laugh and cry it off, but it will have to be faced: this time, the elephant cannot be ignored. When theatre befriends circus arts, the show breaks away from the ordinary. Hand to hand, handstand, acrobatics, adagio, chinese pole, slapstick... all for your delight: with panache, composure and silver cufflinks!

✦ Un cop finalitzat l'espectacle hi haurà un vernisage al jardí del teatre

FITXA ARTÍSTICA

Direcció: Charlotte Saliou **Amb** Philip Rosenberg, Gregory Arsenal, Lolita Costet i Yannick Thomas

Música: Alexandra Streliski.

A close-up photograph of a woman's face and upper torso. She has a thick, light-colored rope tied around her neck, which is looped and hangs down. Her mouth is wide open in a scream or shout, showing her teeth. She is wearing a grey t-shirt that appears to be wet or stained. Her hands are in the foreground, holding a red lighter. The background is a plain, light-colored wall.

***HOMO RIDENS* TARRAGONA**

Cia. Teatro Sotterraneo (Itàlia)

Castellà i italià. 60 min

"Una investigació quirúrgica del caos quotidià. Però els moments més intensos són aquells en els quals la reducció de riure tot el que veus és la veritable tragèdia". Anna Bandettini, La República

**DIJOUS 18 A LES 21.30 H****CAPÇALERA DEL CIRC**

Homo Ridens és un espectacle concebut com un experiment amb el públic. Es demana als assistents que reaccionin davant d'un determinat estímul respecte al riure i els seus mecanismes. L'obra revisa i actualitza els resultats de cada ciutat on van. És per això que el títol inclou el nom de la ciutat. L'objectiu principal és analitzar l'enfocament humà del riure, la mesura dels seus límits i complexitat. Sabem que la consciència de nosaltres mateixos fa que els homes tinguin consciència de la mort. Llavors..., per què riem?

Homo Ridens es un espectáculo concebido como un experimento con el público. Se pide a los asistentes que reaccionen ante un estímulo determinado respecto a la risa y sus mecanismos. El proyecto revisa y actualiza los resultados de la investigación de cada ciudad. Es por eso que el título incluye el nombre de la ciudad. El objetivo principal es analizar el enfoque humano de la risa, la medición de sus límites y complejidad. Sabemos que la conciencia de nosotros mismos hace que los hombres tengan conciencia de la muerte. Entonces, ¿por qué reímos?

Homo ridens is a performance conceived as an experiment on a sample, as a test the audience is put through. The 'guinea pig' audience is asked to react to a given stimulus regarding laugh and its driving mechanisms. The project checks and updates its research results each town: that's why the title includes the town's name. The main purpose is analysing human approach to laugh, measuring its limits and complexity. I. We know that self-consciousness gives men the chance to see themselves from outside themselves. We know that self-consciousness makes men aware of death. Then why are we laughing?

FITXA ARTÍSTICA

Direcció: Daniele Villa **Amb** Sara Bonaventura, Daniele Bonaiuto, Matteo Ceccarelli i Claudio Cirri **Amb el suport de** Comune di Firenze-Assessorato alla Cultura e alla Contemporaneità, Le Murate, Suc (Spazi Urbani Contemporanei) **En col.laboració** amb Santarcangelo 41.



MI GRAN OBRA *(un proyecto ambicioso)*

de David Espinosa

Espectacle sense text. 60 min

"El ninot en miniatura es converteix en mirall reduït de la condició humana, gran teatre del món calderonià a escala en el qual Espinosa aconsegueix un acte sacramental postmodern i descoratjador". Pablo Caruana, El País



DIJOUS 18 I DIVENDRES 19 A LES 18 H I A LES 20 H

LES VOLTES DEL PALLOL

Mi gran obra és el que jo faria si tingués un pressupost il·limitat, és a dir, una utopia. En aquesta obra intentem generar una situació en la que es qüestioni el sentit dels grans projectes, d'aquest tipus de creacions artístiques que manegen elevats pressupostos i el veritable valor cultural rares vegades es pot demostrar: El resultat és un joc formal del qual sorgeixen diferents narratives no lineals que són un retrat de la societat en què vivim, i que tanquen metàfores que cada espectador interpreta a la seva manera.

Mi gran obra es lo que yo haría si tuviera un presupuesto ilimitado. Es decir, una utopía. En esta obra intentamos generar una situación en la que se cuestione el sentido de los grandes proyectos, de este tipo de creaciones artísticas que manejan elevados presupuestos y el verdadero valor cultural rara vez se puede demostrar. El resultado es un juego formal del que surgen diferentes narrativas no lineales que son un retrato de la sociedad en que vivimos, y que cierran metáforas que cada espectador interpreta a su manera.

My Great Work is what I would do if I had an unlimited budget: an utopia. In this work we try to create a situation in which to question the meaning of major projects, artistic creations that handle high budgets and whose real cultural value is rarely demonstrable. The result is a formal game from which emerges different non-linear narratives which are a portrait of the society we are living in, and close metaphors that each spectator interprets on its way.



HOME PRIZE BE FESTIVAL BIRMINGHAM. GOLDEN LAUREL WREATH FOR BEST ACTOR MESS FEST SARAJEVO - GOLDEN LAUREL WREATH OF THE AUDIENCE MESS FEST SARAJEVO - AWARD BEST PERFORMANCE FROM CRITICS TEAM MESS FEST SARAJEVO

FITXA ARTÍSTICA

Autor, director i intèrpret: David Espinosa.



FOTOGRAFIES DE SYLVIE BOSCH

FUGIT

Cia. Kamtchàtka (Internacional)

Espectacle Itinerant. Punt de partida: Trinet Vell, 13.
Aforament reduït a 90 persones per funció. 90 min.

"Fugit no és un espectacle de teatre, és teatre en estat pur: una gran experiència teatral per ser viscuda".
Iolanda G. Madariaga. Recomana.cat



DIVENDRES 19 I DISSABTE 20 A LES 20 H

ESPECTACLE ITINERANT

Fugit és una fugida no com a mitjà d'escapament, sinó com a forma de lluita. Un homenatge a qui va tenir el coratge de desprendre's d'allò superflu, abandonar allò conegut i anar cap a l'esperança d'un món millor. Es convoca al públic en un lloc en ruïna, on estaven vivint uns personatges vinguts d'un altre temps, com si aquest lloc de vida acabés de ser destruït. A partir d'aquí el públic pren part d'un viatge sorprenent. Són els protagonistes de la història. Aquests peculiars personatges els acompanyen, fent-los participants d'una fugida metafòrica i suggestiva.

Fugit es una huida no como medio de escape, sino como una forma de lucha. Un homenaje a quien tuvo el coraje de desprenderse de lo superfluo, abandonar lo conocido e ir hacia la esperanza de un mundo mejor. Se convoca al público en un lugar en ruina, donde estaban viviendo unos personajes venidos de otro tiempo, como si, ese lugar de vida acabara de ser destruido. A partir de aquí, el público toma parte de un viaje sorprendente. Son los protagonistas de la historia. Estos peculiares personajes les acompañan, haciéndolos participantes de una huida metafórica y sugestiva.

Fugit is a suggestive and evocative flight. A homage to those who have had the courage to abandon the unnecessary, leave the familiar behind and move on, striving for a better world. The audience is invited at a place in ruins, where, nine characters from another time were living. As if their place of life had just been destroyed. From this moment, the audience takes part in an amazing journey. They are the protagonists of the story. The nine characters walk with them, making them participants in a metaphorical and suggestive flight.



PRONOMADE(S) EN HAUTE-GARONNE, CENTRE NATIONAL DES ARTS DE LA RUE, ENCAUSSE-LES-THERMES, FRANCE
FESTIVAL SCÈNES DE RUE, MULHOUSE - FIRA TÀRREGA.

FITXA ARTÍSTICA

Direcció: Adrian Schwarzstein **Amb** Maika Eggericx, Claudio Levati, Andrea Lorenzetti, Judit Ortiz, Cristina Aguirre, Lluís Petit, Josep Roca, Edu Rodilla, Santi Rovira, Gary Schochat i Prisca Villa. **Ajut a la creació:** Derrière le Hublot, pôle des arts de la rue Capdenac / Midi-Pyrénées.



LLIBERT

de Gemma Brió

Català, 90 min

"La posada en escena és vibrant, emocionat, directa. Un treball teatral potent i unes preguntes que cadascú haurà de respondre". Santi Fondevila. Time Out



DIVENDRES 19 I DISSABTE 20 A LES 22.30 H

PRETORI ROMÀ

* TERRASSA GÒTICA DEL PRETORI (accés per la Plaça del Rei)

Una mare relata els 15 dies de la vida del seu fill i com ella i la seva parella passen de la felicitat de saber que està embarassada a la conclusió que el millor que li pot passar al seu fill és morir-se. Sobre l'escenari, la mare convoca per necessitat dues còmplices, una amiga i una cantant de rock, que aniran transmutant-se a mesura que transcorre la història en totes les veus que necessita el relat que barreja realitat i ficció, que vola cap a la fantasia i que toca de peus a terra. Un còctel d'humor i tragèdia que t'atrapa fins al final.

Una madre relata los 15 días de la vida de su hijo y cómo ella y su pareja pasan de la felicidad de saber que está embarazada a la conclusión de que lo mejor que le puede pasar a su hijo es morirse. Sobre el escenario, la madre convoca por necesidad dos cómplices, una amiga y una cantante de rock, que irán transmutándose a medida que transcurre la historia en todas las voces que necesita el relato que mezcla realidad y ficción, que vuela hacia la fantasía y con los pies en el suelo. Un cóctel de humor y tragedia que atrapa hasta el final.

A mother explain the 15 first days of her son's life and how, she and her partner, goes from the happiness to know she is pregned, to the conclusion that the best way for their son is to die. On the stage, the mother, needs to summon, two accomplices, a friend and a rock star who will transmute into the different voices that the story needs. A story that starts from a memory that sometimes breaks into pieces and sometimes it invents itself. A coctel of humor and tragedy that catch you to the end.



PREMI CRÍTICA SERRA D'OR DE TEATRE 2014 - PREMI BUTACA 2014 MILLOR TEXT TEATRAL - PREMI BUTACA 2014
MILLOR ESPECTACLE DE PETIT FORMAT

FITXA ARTÍSTICA

Text: Gemma Brió **Direcció:** Norbert Martínez **Amb** Gemma Brió, Tàtels Pérez i Mürfila **Escenografia:** Lluç Castells. **Vestuari:** Bàrbara Glaenzel. **Llums:** Jaume Ventura. **So:** Ramon Ciercoles. **Audiovisual:** Jordi Castells.



ESPERANÇA DINAMITA

Cia. Le Croupier

Català i castellà. 90 min

“Esperança dinamita és una feliç creació de Le Croupier en el seu millor espectacle. Simplement genial”.
Xavier Castellón. El Punt Avui



DIUMENGE 21 A LES 21.30 H

ANTIGA AUDIÈNCIA

Des de finals del segle XIX fins a l'inici de la Guerra Civil espanyola, el Paral·lel de Barcelona es va convertir en una autèntica olla a pressió de l'espectacle admirada per mariners i prostitutes de tot Europa. Ara Le Croupier, tot reivindicant la figura d'Esperança Dinamita (una de les vedets més populars i controvertida en els seus dies, i més desconeguda en els nostres per la seva sobtada desaparició) s'ha proposat tornar a donar vida a aquestes cançons, passant pel seu particular sedàs velles partitures d'aquell període cabdal en la història del nostre país.

Desde finales del siglo XIX hasta el inicio de la Guerra Civil Española, el Paralelo de Barcelona se convirtió en una verdadera olla a presión del espectáculo, admirada por marineros y prostitutas de toda Europa. Ahora Le Croupier, reivindicando la figura de Esperanza Dinamita (una de las vedets más populares y controvertidas en sus días, y más desconocida en los nuestros por su repentina desaparición) se ha propuesto volver a dar vida a estas canciones, pasando por su particular filtro viejas partituras de ese período fascinante en la historia de este país.

Since the late nineteenth until the start of the Spanish Civil War, Paralelo Avenue became a real pressure cooker Entertainment, admired by sailors and prostitutes across Europe. Now Le Croupier, vindicating the figure of Hope Dynamite (one of the most popular and controversial in her day vedets, and more unknown in ours by her sudden disappearance) is proposed to restore to these songs, through their particular filter old scores of this fascinating period in the history of this country.

FITXA ARTÍSTICA

Direcció: Xavier Pujolràs **Dramatúrgia:** Josep Ma Miró **Le Croupier:** Carles Cors, Faló Garcia, Xevi Quiño, Toni Huertas, David Benítez, Josep Picot, Raül Sánchez **Actrius convidades:** Aina Sánchez i Mont Plans **Coreografies:** Roberto G. Alonso.

FITT 2015

ENTRADES I HORARIS



VENDA D'ENTRADES
TEATRE METROPOL (Rambla Nova 46 - Tgna) ❖ WWW.TARRACOTICKET.CAT
A LES OFICINES DE TURISME DE TARRAGONA

18€

Entrada Senzilla

Les entrades es podran adquirir a tarraacoticket.com a les Taquilles Teatre Metropol (Rambla Nova, 46) o a les Oficines de Turisme de Tarragona.
Més informació a www.fitt.cat



50€

Abonament 3 TRES ESPECTACLES A ESCOLLIR

Les entrades es podran adquirir a tarraacoticket.com a les Taquilles Teatre Metropol (Rambla Nova, 46) o a les Oficines de Turisme de Tarragona.
Més informació a www.fitt.cat



80€

Abonament FITT TOTS ELS ESPECTACLES

Les entrades es podran adquirir a tarraacoticket.com a les Taquilles Teatre Metropol (Rambla Nova, 46) o a les Oficines de Turisme de Tarragona.
Més informació a www.fitt.cat



+ INFO
WWW.FITT.CAT



OFICINA DEL FITT
SALA TRONO Misser Sitges 10, baixos - 43003 Tarragona
(+34) 977 222 014 | info@fitt.cat | www.fitt.cat

HORARIS FITT2015	Dimecres 17	Dijous 18	Divendres 19	Dissabte 20	Diumenge 21
Teatre Metropol	Elephant in the Room 21.00h				
Capçalera del Circ		Homo Ridens 21.30h			
Les Voltes del Pallol		Mi gran obra 18.00h i 20.00h	Mi gran obra 18.00h i 20.00h		
Itinerant (diferents espais)			Fugit 20.00h	Fugit 20.00h	
Pretori Romà			Llibert 22.30h	Llibert 22.30h	
Antiga Audiència					Esperança Dinamita 21:30h



FITT 2015

ESPAIS ESPECTACLES

Teatre Metropol

Rambla Nova, 46



Voltes del Pallol

Plaça Pallol, s/n



Capçalera del Circ

Rambla Vella, 2



Pretori Romà

Plaça del Rei, s/n



Antiga Audiència

Plaça del Pallol, 3







FITT 2011 - Dignità autonome di prostituzione
Luciano Melchionna i Betta Cianchini (Itàlia)



FITT 2013 - El loco y la camisa
Banfield Teatro Ensamble (Argentina)

EQUIP FITT 2015

Direcció: Joan Negrié **Administració:** Yolanda Rovira **Producció:** Paloma Arza, Oriol Grau **Comunicació i premsa:** Maria Bravo **Disseny i web:** Octavi Lobo **Cap tècnic:** Ramon Beneito **Community manager:** Eloi Isern **Fotos:** Andrea Eidenhamer **Voluntaris:** Tornavis Teatre.

AGRAÏMENTS

Josep Maria Solé, Carme Masvidal, Cristina Casanova, Íngrid Palos, Mònica L. Dalmau, Menuda Tapias, Montse Teuler, Sara Lija, Marta Escobar, Verònica Vallverdú, Noemí Galceran, Meritxell Prats, Maria Roig, Rosa Díaz, Albert Pérez, Xavi Inglès, Esther Dalmau, Bruna Lobo, Agustí López Ruiz, Lluís Claravalls, Amics de la Sala Trono, Nau Ivanov, Escola Espallargas, Casting Tarragona, Antiquitats Poblet, Hotel Urbis, Racó de L'Abat, El Negrito y la Negrita, Cal Pobre Plataforma Cívica.

fitt

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE TEATRE DE TARRAGONA

Noves Dramatúrgies

ORGANITZA

SALA TRONO

PATROCINADOR



AMB EL SUPORT ESPECIAL DE



EMPRESES I ENTITATS COL·LABORADORES



AROLA EDITORS



GRÀTIQUES
arrels



FLECA **FLAQUÉ**